

Porównanie tłumaczeń I Samuela 20:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tymczasem Dawid zbiegł z siedziby proroków* w Ramie, przyszedł i powiedział wobec Jonatana:** Co uczyniłem? Co jest moją winą i co moim grzechem względem twojego ojca, że szuka mojej duszy?*** ***** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ z siedziby proroków, wg ketiw : בְּנֵי־יִתְ ; wg qere : בְּנֵי־יִתְ , lub: (1) z Najot; (2) z siedziby pasterskiej, <x>90 20:1</x>L.

²⁾ W tym rozdziale dłuższe: Jehonatan, יְהוֹנָתָן .

³⁾ szuka mojej duszy, מִבְּקֶשׁ אֶת־נַפְשִׁי , idiom: usiłuje mnie zabić.

⁴⁾ <x>90 26:18</x>